ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ФІЛОЛОГІЧНИЙ

ЗАТВЕРДЖУЮ
Декан філологічного факультету
_____ Ірина БОНДАРЕНКО
«___» _____2026 р.

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

підготовки бакалавра
денної форми здобуття освіти

освітньо-професійна програма польська мова і література, англійська мова
(назва)
Спеціалізації В 11.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська
(шифр і назва)
спеціальності В 11 філологія
(шифр, назва спеціальності)
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
(шифр і назва)

ВИКЛАДАЧ : Мацегора І.Л., к.філол.н., доцент
(ПІБ, науковий ступінь, вчене звання, посада)

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри слов'янської філології

Протокол № 1 від " 25"серпня 2026 р.
Завідувач кафедри слов'янської філології
_____ Ірина ПАВЛЕНКО
(підпис) (ініціали, прізвище)

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми
_____ Іван МАЦЕГОРА
(підпис) (ініціали, прізвище)

2026 рік

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Зв`язок з викладачем (викладачами):
E-mail: ivanmatsehora212@gmail.com
Сезн ЗНУ повідомлення: за відповідним посиланням
Телефон: 061-289-41-05
Інші засоби зв'язку: не передбачені
Кафедра: слов'янської філології, корпус II, ауд.426

1. Опис навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Основи перекладознаства » є ознайомлення студентів з предметом перекладознавства та його основними розділами

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Вступ до спеціальності» є:

- формування поняття про складові перекладознавства, теорію, критику та історію перекладу,
- формування ключових понять загальної та часткових теорій перекладу;
- формування навичок застосування основ перекладацької техніки із мов, які вивчаються
- формування навичок аналізу мовних явищ у процесі перекладу

Пропонована дисципліна належить до циклу професійної підготовки у межах вибіркових освітніх компонентів, ґрунтується на знаннях та навичках, сформованих у процесі вивчення таких компонентів навчального плану ОПП як: «Вступ до мовознавства», «Вступ до літературознавства», «Слов'янський фольклор» Успішне вивчення даної дисципліни сприятиме опануванню таких освітніх компонентів як «Лексикологія польської мови», «Польська мова», «Англійська мова», «Мова, культура суспільство (лінгвокультурологія)»

У разі успішного завершення курсу студент <u>зможе</u>:

1. Засвоїти етапи становлення і розвитку слов'янознавства, проблематику основних його напрямів;практично використовувати теоретичні знання
2. визначати основні проблеми та представників славістичної науки
3. характеризувати місце слов'янських мов у системі їх історичної ґенези та сучасного розвитку
4. характеризувати місце германських мов у системі їх історичної ґенези та сучасного розвитку
5. розвиток системи польської та англійської мови у їх історичній еволюції.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Паспорт навчальної дисципліни

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
1	*2*	*3*
Статус дисципліни	**Вибіркова**	
Семестр	3-й	
Кількість кредитів ECTS		
Кількість годин	180	
Лекційні заняття	32 год.	
Семінарські / Практичні / заняття	32 год.	
Самостійна робота	116 год.	
Консультації	*За розкладом консультацій*	
Вид підсумкового семестрового контролю:	**залік**	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	

2. Методи досягнення запланованих освітньою програмою компетентностей і результатів навчання

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи, що забезпечують досягнення результатів навчання та компетентностей	Форми і методи оцінювання
СК-1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ	Методи навчання: Пояснювально-ілюстративний (інтерактивна лекція, лекція з мультимедійною презентацією; проблемна лекція); частково-пошуковий (бесіда); репродуктивний (робота з навчально-методичною літературою); інтерактивні(тренінгові вправи).	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.

СК-2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	Методи навчання: Пояснювально-ілюстративний (інтерактивна лекція, лекція з мультимедійною презентацією; проблемна лекція); частково-пошуковий (бесіда); репродуктивний (робота з навчально-методичною літературою); інтерактивні (рольові ігри, тренінгові вправи).	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.
СК-3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).	Методи навчання: Пояснювально-ілюстративний (інтерактивна лекція, лекція з мультимедійною презентацією; проблемна лекція); частково-пошуковий (бесіда); репродуктивний (робота з навчально-методичною літературою); інтерактивні (рольові ігри, тренінгові вправи).	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.
СК-8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань	Методи навчання: Пояснювально-ілюстративний (інтерактивна лекція, лекція з мультимедійною презентацією; проблемна лекція); частково-пошуковий (бесіда); репродуктивний (робота з навчально-методичною літературою); інтерактивні (рольові ігри, тренінгові вправи).	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.
ПРН-8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.
ПРН-7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.
ПРН-16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації,	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій, виступи на практичних заняттях, виконання	контрольні роботи, виконання тестових завдань в системі Moodle, підготовка презентацій,

уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	практичних вправ.	виступи на практичних заняттях, виконання практичних вправ.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Вступ до теорії перекладу. Історія перекладу та перекладацької діяльності

Тема 1. Вступ до перекладацького фаху. Загальне поняття про переклад. Роль перекладу для людства. Культурні та мовні бар'єри. Переклад та перекладознавство. Об'єкт та предмет перекладознавства. Методологія перекладознавства. Термінологічний апарат та структура перекладознавства.

Тема 2. Історія перекладу та перекладацької діяльності. Переклад у давнину та епоху античності. Писемність у давнину та переклад. Перекладацькі традиції епохи Середньовіччя. Європейські традиції перекладу 14-19 ст. Переклад в Україні та Росії до 18 ст. Вітчизняні традиції перекладу у 18-19 ст. Розвиток перекладознаства на сучасному етапі

Змістовий модуль 2. Види перекладу

Тема 3. Класифікація перекладів в синхронії та діахронії. Основні принципи перекладу Методи перекладу. Про співвідношення понять виду, типу, жанру, форми, стилю, прийому і способу перекладу. Види перекладу. Види перекладу в діахронії . Класифікація видів перекладу: синхронічний аспект. Послівний переклад Реферований переклад. Анотований переклад. Скорочений переклад. Адаптований переклад. Вільний переклад. Адекватний переклад. Електронний переклад. Літературні типи перекладу.

Тема 4 Класифікація видів перекладу Види перекладу. Підстави для класифікації видів перекладу. Усний послідовний переклад. Синхронний переклад. Переклад з аркуша. Комунальний переклад. Письмовий переклад. Машинний переклад. Комплексна класифікація типів перекладу.

Змістовий модуль 3. Основи теорії перекладу

Тема 4. Основи теорії перекладу. Теоретико-перекладацькі універсалії. Специфіка мови як засобу передавання інформації. Переклад як особливий тип комунікації. Проблема перекладацької еквівалентності.

Тема 5. Теоретичні проблеми процесу перекладу. Етапи процесу перекладу. Поняття про одиницю перекладу та засоби її вичленовування. Теорія відповідностей та трансформацій. Інтерференція при перекладі.

Змістовий модуль 4. *Основи професійної діяльності перекладача*

Тема. 6. Специфіка сучасної фахової підготовки перекладача. Перекладач:

тлумач: специфіка праці. Фаховий рівень підготовки перекладача на сучасному етапі. Особливості праці перекладача науково-технічної літератури. Перекладацький етикет. Мова перекладача. Культура мовлення. Основи перекладацької техніки. Моделі перекладацької діяльності. Моделі перекладу.

Тема 7. Особливості перекладацької праці в різних історичних і суспільно-політичних умовах. Праця перекладача в мирний час . Діяльність перекладача у воєнні роки. . Специфіка діяльності вітчизняних перекладачів у роки "холодної війни".

Змістовий модуль 5. Мовні одиниці перекладу. Професійні перекладацькі компетенції

Тема 8. Лексико-семантичні проблеми перекладу. Лексична безеквівалентність. Транслітерація та калькування. Описовий переклад. Специфіка перекладу слів-реалій. Випадкові без еквіваленти. Структурні екзотизми. "Фальшиві друзі" перекладача.

Тема 9. Граматичні проблеми перекладу. Експлікація граматичного значення у МО та МП. Різниця в структурі граматичного значення у системі мов Включення граматичного значення у інваріант змісту при перекладі та її реалізація у мовленні мов, які перекладаються.

Тема 10. Професійні компетентності перекладача. Професійна етика перекладача. Сутність професійної етики перекладача. Моральні принципи перекладача. Норми професійної поведінки перекладача. Професійні вимоги до перекладача. Правовий та соціальний статус перекладача.

Тема 11. Перекладацькі стратегії. Лінгвоетнічна специфіка перекладу. Ситуативні реалії. Інтеретестуалізми. Перекладацькі стратегії. Доперекладацький аналіз тексту. Аналітичний варіативний пошук. Аналіз результатів перекладу. Стратифікація мовних одиниць перекладу як основа перекладацького аналізу

4. Структура навчальної дисципліни

Вид заняття /роботи	Назва теми	Кількість годин		Згідно з розкладом
		о/д.ф.	з.ф.	
1	*2*	*3*		*5*
Лекція 1	Вступ до перекладацького фаху	2		*щотижня*
Лекція 2-3	Історія перекладу у давнину та період античності	4		*щотижня*
Лекція 4	Перекладацькі традиції епохи Середньовіччя	2		*щотижня*
Лекція 5	Європейські традиції перекладу 14-19 ст.	2		*щотижня*
Лекція 6	Вітчизняні традиції перекладу	2		*щотижня*
Лекція 7	Розвиток перекладознавства на сучасному етапі	2		*щотижня*
Лекція 8-9	Види перекладу	4		*щотижня*
Лекція 10	Основи теорії перекладу	2		*щотижня*
Лекція 11	Теоретичні проблеми процесу перекладу	2		*щотижня*
Лекція 12	Лексико-семантичні проблеми перекладу	2		*щотижня*
Лекція 13	Граматичні проблеми перекладу	2		*щотижня*
Лекція 14	Професійна етика перекладача	2		*щотижня*
Лекція 15	Перекладацькі стратегії	2		*щотижня*
Практичне заняття 1	Вступ до перекладацького фаху	2		*щотижня*
Практичне заняття 2-3	Історія перекладу у давнину та період античності	4		*щотижня*
Практичне заняття 4	Перекладацькі традиції епохи Середньовіччя	2		*щотижня*
Практичне заняття 5	Європейські традиції перекладу 14-19 ст.	2		*щотижня*
Практичне заняття 6	Вітчизняні традиції перекладу	2		*щотижня*
Практичне заняття 7	Розвиток перекладознавства на сучасному етапі	2		*щотижня*
Практичне заняття 8-9	Види перекладу	4		*щотижня*

Практичне заняття 10	Основи теорії перекладу	2		*щотижня*
Практичне заняття 11	Теоретичні проблеми процесу перекладу	2		*щотижня*
Практичне заняття 12	Лексико-семантичні проблеми перекладу	2		*щотижня*
Практичне заняття 13	Граматичні проблеми перекладу	2		*щотижня*
Практичне заняття 14	Професійна етика перекладача	2		*щотижня*
Практичне заняття 15	Перекладацькі стратегії	2		*щотижня*
Самостійна робота	Праслов'янська мова **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Періодизація історії праслов'янської мови. 2. Основні фонетичні, лексичні, граматичні ознаки праслов'янської мови. 3. Фонетична транскрипція праслов'янської мови. 4. Діалектне членування праслов'янської мови: пралехітський і прачесько-словацький піддіалекти, центральний і власне східний під діалекти.	7		
	Слов'яни у давні часи. **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Прабатьківщина слов'ян. Теорії походження слов'янських народностей. 2. Розширення території праслов′ян на початку і у середині I тис. н.е. 3. Археологічні свідчення про слов'ян. Писемні згадки античних авторів про слов'ян. 4. Свідчення мови про зв'язки давніх слов'ян з іншими народами. 5. Відображення у мові матеріальної культури давніх слов'ян. **6.** Відображення у мові духовної культури давніх слов'ян.	6		

	Слов’янський мовний ареал **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Сучасний слов’янський світ 2. Сучасні слов'янські народи і їх мови: державність і конфесіональна належність слов'янських народів, етнічна близькість і антропологічні типи слов'ян. 3. Генетичне спорідненість слов'янських мов. Питання про найдавнішу територію праслов'янської мови. Старослов'янська мова.	7		
	Виникнення писемності у слов’ян **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Передумови виникнення писемності у слов’ян. 2. Створення слов’янської писемності. Слов’янські абетки. 3. Пам’ятки слов’янської писемності: надписи на предметах матеріальної культури. 4. Рукописи, їхні копії та видання. Інкунабули та інші першодруки	8		
	Історія слов'янської філології. **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Слов’янознавство як науковий напрям. Вивчення слов'янських мов провідними мовознавцями. 2. Славістика й східнослов'янські мови. Історія східнослов’янської філологічної думки. 3. Розвиток південнослов’янської та західнослов’янської філологічної думки.	7		
	Праіндоєвропейська мова. **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Праіндоєвропейський стан мови. 2. Витоки еволюції. 3. Фонологічна система спільноіндоєвропейської мови. 4. Вокалізм та консонантизм пізнього періоду. 5. Фонетичні зміни у	8		

	протослов'янському діалекті. 6. Загальнослов'янські мовні процеси: зміни у структурі складу, морфологічна система, загальна характеристика лексичного складу.			
	Давньогерманські племена та їхні мови. **Опрацювати питання, підготувати аналітичне есе** 1. Класифікація давньогерманських племен. Класифікація давньогерманських племінних мов. 2. Історія германської писемності. Свідчення про германські мови у дописемну епоху. 3. Рунічне письмо. 4. Латинське письмо. 5. Готичне письмо.	6		

5. Види і зміст контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу	Критерії оцінювання та термін виконання	Усього балів
1	*2*	*3*	*4*	*5*
Поточний контроль				
Практичне заняття №1-2	тестування підготовка доповідей	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**6**
Практичне заняття № 3-4	Тестування, ситуаційний кейс	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**7**
Практичне заняття № 5-6	Тестування, ситуаційний кейс Робота із текстом	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**7**
Практичне заняття № 7-8	Ситуаційний кейс Робота із текстом	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**7**
Практичне заняття № 9-10	Ситуаційний кейс	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/cours	Розміщено в СЕЗН ЗНУ	**7**

	Робота із текстом	e/view.php?id=1366	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	
Практичне заняття № 11-12	Ситуаційний кейс Робота із текстом	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**7**
Практичне заняття № 13-14	Ситуаційний кейс	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**6**
Практичне заняття № 15-16	Робота із текстом	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366	Розміщено в СЕЗН ЗНУ https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=17361	**6**
Усього за поточний контроль	**30**	**30**		**60**
Підсумковий контроль				
Залік /Екзамен	Теоретичне завдання	Питання для підготовки: Див. підсумковий контроль https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366		**20**
	Практичне завдання	«Розміщено в СЕЗН ЗНУ». https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=1366		**20**
Усього за підсумковий контроль	**40**			**40**

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	**За шкалою університету**	**За національною шкалою**	
		Екзамен	**Залік**
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

6. Основні навчальні ресурси

Рекомендована література

1. Кіщенко Ю. В. Вступ до перекладу. Херсон : Вид-во ХДУ, 2017. 98 с.
2. Коптілов В. В. Теорія і практика переклад Київ : Академія, 2019. 280 с.
3. Корунець І. В. Вступ до перекладознавства. Вінниця : Нова книга, 2008. 512с.
4. Мамрак А. В. Вступ до теорії перекладу. Дніпропетровськ : Видавництво «Ліра», 2011. 167 с.
5. Мацегора І.Л. Вступ до перекладознавства: конспект лекцій для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр спеціальності філологія, освітньо-професійної програми "слов'янський переклад та міжкультурні комунікації". Запоріжжя : Запорізький національний університет, 2023. 97 с.
6. Мацегора І.Л, Павленко І.Я., Тарасенко К.В. Теорія та історія перекладу : навчально-методичний посібник для підготовки до підсумкової атестації для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія», спеціалізації «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська», освітньо-професійної програми «Слов'янський переклад (польський)». Запоріжжя : Запорізький національний університет, 2025. 122 с
7. Мірам Г. Е., Дейнеко В. В. Основи перекладу. Київ : Ніка-Центр, 2014. 237 с.
8. Терехова С. І. Вступ до перекладознавства. Київ : КНЛУ, 2012. 163 с.

Інформаційні ресурси

1. www.amazon.com/Theory-Practice-Translation
2. https://www.soas.ac.uk/linguistics/.../mathepratr
3. . https://www.questia.com/.../ www.academypublisher.com/tpls/vol03/no01/tpls0301
4. www.goodreads.com/.../1355823.The_Theory
5. www.goodreads.com/.../
6. www.mdx.ac.uk/.../audiovisual-and-literary-tra
7. www.translationdirectory.com/article634.htm

7. Регуляції і політики курсу

Відвідування занять. Регуляція пропусків.
Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування лекційних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання.
Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

Політика академічної доброчесності

Усі письмові роботи, що виконуються слухачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело. Приклади оформлення цитувань див. на Moode: https://moodle.znu.edu.ua/mod/resource/view.php?id=103857
Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо).
Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.
Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт, коди доступу до сесій у Zoom та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж двох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».
Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу ivanmatsehora212@znu.edu.ua. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2026-2027 н.р. доступний за адресою: https://tinyurl.com/yckze4jd

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: https://tinyurl.com/y9tve4lk.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: https://tinyurl.com/y9pkmmp5. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: https://tinyurl.com/ycds57la.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: https://tinyurl.com/57wha734. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: https://tinyurl.com/yd6bq6p9; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: https://tinyurl.com/y9r5dpwh.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: https://tinyurl.com/ydhcsagx.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: http://library.znu.edu.ua. Графік роботи абонементів: понеділок-п`ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): https://moodle.znu.edu.ua
Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.
У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.
Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015.
ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: http://sites.znu.edu.ua/child-advance/
ЦЕНТР НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ПАРТНЕР ГЕТЕ-ІНСТИТУТУ: https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim
ШКОЛА КОНФУЦІЯ (ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ): http://sites.znu.edu.ua/confucius

Керівник навчально-методичного відділу Людмила НЕСТЕРЕНКО